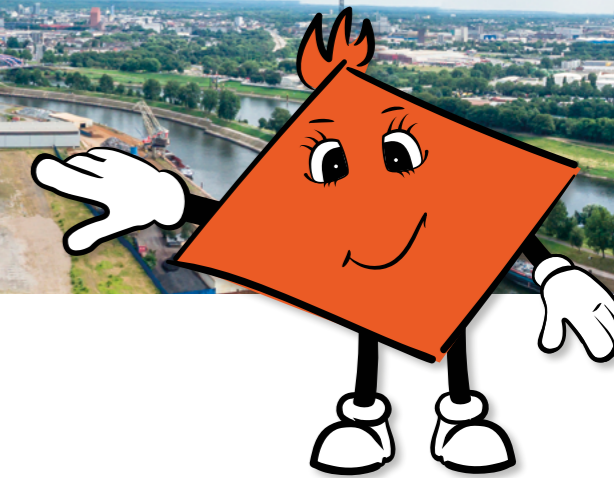




Ihre ersten Schritte in Deutschland
Първите Ви стъпки в Германия





Informationen

In dieser Broschüre finden Sie nützliche Informationen für Ihre ersten Schritte in Deutschland. Alle hier aufgeführten Inhalte finden Sie auch auf unserer Webseite www.jomizu.eu

Ihre ersten Schritte in Deutschland:

In einem ersten Schritt ist es sinnvoll, sich für Ihre Zeit in Deutschland um einen geeigneten Wohnraum zu bemühen. Informationen zu entsprechenden Objekten erhalten sie über **kommunale Wohnungsgesellschaften** oder das Internet. Es besteht auch die Möglichkeit, einen **Makler** zu beauftragen, welcher für sie alle Aufgaben rund um die Immobilienvermittlung übernimmt.

Anschließend ist es erforderlich, im **Einwohnermeldeamt** vorzusprechen. Hier können Sie sich an-, ab- oder ummelden sowie Ihren Personalausweis und Reisepässe beantragen. Weiterhin werden hier Führungszeugnisse, meldeamtliche Bescheinigungen und Beglaubigte Kopien ausgestellt. Unter folgendem Link können Sie das zuständige **Einwohnermeldeamt** Ihrer Stadt finden: <https://jomizu.eu/de/registrierung-deutschland>

Ein nächster Schritt ist die Eröffnung eines Kontos bei einer der unzähligen deutschen Banken. Alle benötigten Informationen zu **Bankkonten** und den entsprechenden Geldinstituten können Sie dem folgenden Link entnehmen: <https://jomizu.eu/de/eröffnung-eines-bankkontos>

In Deutschland ist eine **Krankenversicherung** Pflicht. Dabei haben Sie die Wahl zwischen einer privaten oder einer gesetzlichen Versicherung. Weitere Informationen über Krankenversicherungen finden Sie unter: <https://jomizu.eu/de/krankenversicherung> Ihre Krankenversicherung ist ebenfalls die Anlaufstelle für Ihre persönliche **Rentenversicherungsnummer**.

Möchten Sie sich gerne über die deutsche Kultur informieren und die deutsche Sprache lernen, empfiehlt es sich, einen **Sprach- und Integrationskurs** zu besuchen. Vertrauen Sie uns, es wird sich lohnen, einen Blick auf die Gepflogenheiten Ihrer Wahlheimat zu werfen. Unter folgendem Link können Sie die passenden Angebote finden: <https://jomizu.eu/de/deutsch-lernen> Lassen Sie sich überraschen

Bei Schwierigkeiten und Fragen zu Ihrem Umfeld helfen Ihnen kostenlose **Migrationsberatungsstellen**. Geeignete Anlaufstellen in Ihrer Stadt finden Sie unter: <https://www.jomizu.eu/de/migrationsberatung>

Wenn Sie mit Ihren Kindern nach Deutschland gekommen sind, haben Sie die Möglichkeit, eine Betreuung durch **Kindertagesstätten (KiTas)** und Kindergärten in Anspruch zu nehmen. Kümmern Sie sich um eine rechtzeitige Anmeldung, die Wartezeit für einen Kindergartenplatz kann bis zu 1 Jahr betragen. Gemäß der Gesetzeslage sind Kinder ab 6 Jahren in Deutschland schulpflichtig. Alle benötigten Informationen sowie eine Übersicht über KiTas und Schulen in Deutschland finden Sie auf unserer Webseite unter: <https://jomizu.eu/de/kinderbetreuung-und-schulen-deutschland>

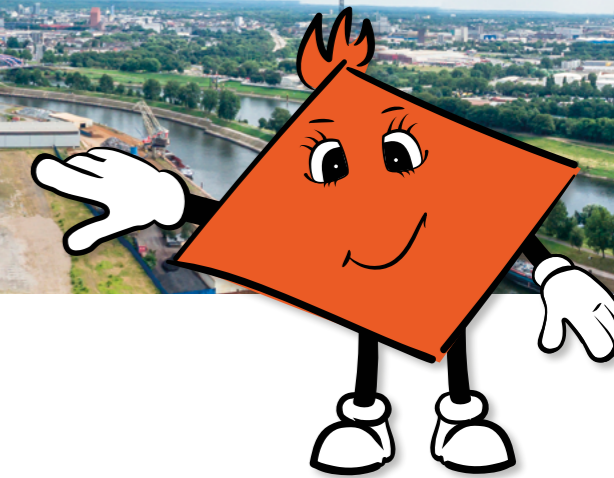
Sollte es dazu kommen, dass Sie Papiere oder Hilfe bei Ihrer **Botschaft** bzw. Ihrem **Konsulat** beantragen müssen, versorgt Sie **jomizu** mit einer Übersicht der Standorte aller Konsulate und Botschaften Ihres Heimatlandes innerhalb Deutschlands: <https://jomizu.eu/de/konsulate-deutschland>

Weitere nützliche Informationen wie z.B. zum Thema Auto, Anwälte, Ärzte usw. finden Sie auf unserer Webseite unter „Nützliche Informationen“.





jomizu



Информация

В тази брошура ще намерите полезна информация относно първите Ви стъпки в Германия. Всичката информация, която виждате тук, може да намерите и на нашата интернет страница www.jomizu.eu

Първите Ви стъпки в Германия:

Първата и най-важна стъпка е намирането на жилище в Германия. Информацията относно свободни жилища под наем или за покупка може да намерите при местните жилищни организации (**kommunale Wohnungsgesellschaften**) или в интернет. Освен това, можете да се обърнете и към брокер (**Makler**), който ще се погрижи за всички формалности по наемане или закупуване на жилище.

След като имате жилище, трябва да се регистрирате в местната община (**Einwohnermeldeamt**). В общините можете да извършвате регистрация, отписване и смяна на местожителството (например при смяна на адрес или град). В общините (също наричани „**Bürgeramt**“) може да извадите удостоверение, че живеете на определения адрес (което да послужи например при откриване на банкова сметка), заверени копия на документи (преведени на немски) и след като сте живели известно време в Германия, да извадите своето свидетелство за съдимост, често нужно при кандидатстване за работа. На следния линк може да намерите адреса и телефоните на общината

(**Einwohnermeldeamt**) във Вашия град: <https://www.jomizu.eu/bg/регистрация-в-общината>

Следващата стъпка, която трябва да предприемете е отварянето на немска банкова сметка. Всичката нужна информация относно видовете банкови сметки и съответните банки, може да намерите на следния линк: <https://www.jomizu.eu/bg/банкова-сметка>

В Германия здравното осигуряване, също както в България, за работещи е задължително. Разликата между българското и немското здравно осигуряване (в Германия наричано още застраховане = **Versicherung**) е, че имате избора между т.н. държавно (**gesetzliche Krankenversicherung**) или частно (**private Krankenversicherung**) осигуряване. И в двата случая Вие, съответно от части работодателят Ви, плащате вноските. По-подробна информация относно здравното осигуряване в Германия може да намерите на следния линк: <https://www.jomizu.eu/bg/ръководство-за-здравно-осигуряване>

Вашата здравна каса е и мястото, към което трябва да се обърнете, за да получите своя пенсионен номер (**Rentenversicherungsnummer**).

Ако желаете да научите повече за немската култура и/или да научите немски език, Ви препоръчваме посещенията на езикови и интеграционни курсове (**Sprach- und Integrationskurs**). Вярвайте ни, заслужава си да се запознаете с традициите и обичаите на новия си дом. На следния линк ще намерите подходящи курсове: <https://www.jomizu.eu/bg/научете-немски>

При трудности и въпроси относно живота и средата ви в Германия, напълно безплатно могат да Ви помогнат миграционно-консултативните центрове (**Migrationsberatungsstellen**). Такива центрове във Вашия град може да намерите на следната страница: <https://www.jomizu.eu/bg/миграционно-консултативни-центрове>

Ако сте дошли с децата си в Германия или планирате да го направите, имате възможността да се възползвате от посещенията на детски градини или ясли (**Kindertagesstätten**, също наричани **Kindergärten**). Внимание – хубаво е да се регистрирате за място възможно най-бързо, защото чакането за свободно място може да отнеме до една година. Докато посещенията на детска градина е доброволно, както в България, по закон, в Германия, деца на възраст над 6 години, са задължени да посещават училище. Нужната информация, както и списък с детски градини, ясли и училища в Германия ще намерите на следния линк: <https://www.jomizu.eu/bg/училища-и-детски-градини>

Ако трябва да издавате и преиздавате документи или имате нужда от помощ от страна на българското посолство или консулство, **jomizu** е предоставил списък с градовете, адресите и телефоните за връзка с тях: <https://www.jomizu.eu/bg/консулства-в-германия>

Друга полезна информация на тема автомобил, адвокати, лекари и други, ще намерите на нашата интернет страница „Полезна информация“.



Glossar

In der folgenden Tabelle finden Sie eine Übersicht wichtiger Begriffe, die Ihnen bei Ihren ersten Formalitäten in Deutschland behilflich sein können.

deutsch 

български 

Botschaft
 Ausländerbehörde
 Einwohnermeldeamt
 Bürgeramt
 Straßenverkehrsamt
 KITA
 Kindergarten
 Schule
 Migrationsberatungsstellen
 Integrationskurse/ Sprachkurse
 Wohnungsgesellschaften/ Makler
 Krankenversicherung
 Kaution

Посолство
 Имиграционна служба
 Община (бюро за регистрации)
 Община
 КАТ
 Детска градина (ясла)
 Детска градина
 Училище
 Миграционно-консултативен център
 Курс за интеграция/езиков курс
 Жилищни асоциации/брокер
 Здравно осигуряване
 Депозит за сигурност (при наем)

Glossary

Следващата таблица дава преглед на важни термини, които могат да ви помогнат с първите ви формалности в Германия.

deutsch 

български 

Ärzte (Haus-, Zahn-, Kinder-, Frauenarzt)
 Krankenhaus
 Notaufnahme
 Polizei 110
 Feuerwehr/ Rettungsdienst 112
 Arbeitsvertrag
 Agentur für Arbeit
 Personalausweis
 Steuer Identifikationsnummer
 Steuernummer
 Rentenversicherungsnummer
 Finanzamt
 Jobcenter
 TÜV
 Anwälte/ Notare

Лекар (домашен, зъболекар, детски, гинеколог)
 Болница
 Спешно отделение (прием)
 Полиция (тел. 110)
 Пожарна/Спасителна служба/Спешна помощ (тел. 112)
 Договор за работа
 Агенция по труда
 Лична карта
 Личен данъчен номер
 Данъчен номер
 Пенсионен номер
 Финансово/данъчно министерство
 Център за работа
 Инспекция на автомобила и други
 Адвокат/Нотариус

Besuchen Sie uns auch unter
Посетете ни също



WLM solutions GmbH
Am Churkamp 20
47059 Duisburg

info@wlm-service.de

Geschäftsführer: Kai-Uwe Otto
HRB 25032 Amtsgericht Duisburg
Ust.Nr.: DE 281105216